

2758 - 0048

Albert Busch/Sigurd Wichter
(Hrsg.)

Computerdiskurs und Wortschatz

Corpusanalysen
und Auswahlbibliographie



PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhaltsverzeichnis

Sigurd Wichter, Albert Busch

Einleitung: Computerdiskurs und Wortschatz

11

Wibke Petersen

**Ein elektronisches Corpus als Datengrundlage für die
Untersuchung des Computerdiskurses**

15

1 Anforderungsprofil und Corpuserstellung

15

2 Aufbau des Diskurscorpus

16

2.1 Untersuchungszeitraum und Quellen

16

2.2 Identifikation und Selektion diskursrelevanter Texte

17

2.3 Kopieren der Texte in Textverarbeitungsdateien

19

3 Zur Datenbankstruktur

19

3.1 Die Entwicklung der Struktur

19

3.2 Überführung der Texte in die Datenbank

20

3.3 Einige spezielle Nutzungsmöglichkeiten

23

4 Literatur

25

Andrea Grote, Daniela Schütte

**Entlehnung und Wortbildung im Computerwortschatz –
neue Wörter für eine neue Technologie**

27

1 Allgemeine Einführung

27

1.1 Methodik der Erhebung und Auszeichnung des
Corpusmaterials

27

1.2 Zum Wortschatzverzeichnis

28

1.3 Die Digitalisierung unserer Lebenswelt

29

2 Entlehnung

35

2.1 Der englische Einfluss auf die deutsche Sprache – ein
umstrittenes Thema

35

2.2 Entlehnte Computertermini im Corpus

38

2.3 Strukturelle Aspekte der entlehnten Elemente

39

2.3.1 Schreibung und Lautung

39

2.3.2 Anführungsstriche

43

2.3.3 Groß-/Kleinschreibung

44

2.3.4 Bindestrich-, Getrennt- und Zusammenschreibung

45

2.4 Genus

50

2.4.1 Genuszuweisung nach dem morphologischen
Prinzip (Gruppe 1)

51

2.4.2	Genuszuweisung auf der Basis indigener Entsprechungen (Gruppe 2)	55
2.4.3	Sonstige (Gruppe 3)	58
2.5	Flexion	59
2.6	Hybridbildungen	65
2.6.1	Produktivität englischstämmiger Kompositumskonstituenten	67
2.6.2	Die „versteckte“ entlehnte Konstituente: Kürzungen als Komponenten hybrider Komposita	72
2.6.3	Selten, aber erwähnenswert: hybride Verben	75
3	Wortbildung	76
3.1	Aus eigener Herstellung: Wortbildung im Deutschen	76
3.2	Kürzung	79
3.2.1	Multisegmentale Kurzwörter	81
3.2.2	Unisegmentale Kurzwörter	87
3.2.3	Partielle Kurzwörter	89
3.3	Komposition	91
3.3.1	Komposita mit Kurzwörtern	95
3.3.2	Substantivische Komposita	99
3.4	Derivation	106
3.4.1	Substantivische Derivate	108
3.4.2	Adjektivische Derivate	112
3.4.3	Verbale Derivate	113
3.5	Konversion und Konversionsprodukte	116
4	Resümee	120
5	Literatur	121

Albert Busch (unter Mitarbeit von Kai Kämmerer)

Die tropische Konstruktion von Wirklichkeit. Metaphern und Metonymien als gemeinsprachliches Veranschaulichungsgerüst des Computerdiskurses in Printmedien

1	Untersuchungsgegenstand und Untersuchungsziele	125
2	Die Bedeutung der Tropik für den Computerdiskurs	126
3	Grundbegriffe der Beschreibung der Computer-Tropik	129
3.1	Computer-Tropik, kognitive Metaphertheorie und Diskursfunktionen	129
3.1.1	Tropen als Oberbegriff zu Metaphern und Metonymien	129
3.1.2	Die Repräsentationsfunktion von Computer-Tropik	131

3.1.3	Die Erschließungsfunktion von Computer-Tropik: Bekanntes strukturiert Unbekanntes	133
3.1.4	Die Orientierungsfunktion von Computer-Tropik: tropische Modelle als Leitsystem	134
3.2	Die lexikologische Beschreibung von Computer-Tropik	135
3.2.1	Kommunikativer Zeichenbegriff und tropische Kopräsenz	136
3.2.2	Der Lexikalisierungsstatus: ad-hoc-Tropen vs. etablierte Tropen	137
3.2.3	Onomasiologische Analyse der Computer-Tropik	138
3.2.4	Der Schemabegriff als Beschreibungsformat für tropische Modelle	139
3.2.5	Die Ausdrucksseite tropischer Sprachzeichen im Computerdiskurs	141
3.3	Zusammenfassung: Computer-Tropik, Beschreibungsgrundsätze und Vorgehensweise	143
4	Das System tropischer Modelle im gemeinsprachlichen Computerdiskurs	144
4.1	Das tropische Rahmenmodell: DIE COMPUTERTECHNOLOGIE IST EIN PARALLELES UNIVERSUM	145
4.1.1	Das Hintergrundschemata „Welten“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	147
4.2	Das tropische Modell: EIN COMPUTER IST EIN MENSCH	150
4.2.1	Das Hintergrundschemata „Sprache-Kommunikation“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	153
4.2.2	Das Hintergrundschemata „Krieg“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	158
4.2.3	Das Hintergrundschemata „Kriminalität“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	161
4.3	Das tropische Modell: DAS INTERNET IST EIN BELEBTER RAUM	163
4.3.1	Das Hintergrundschemata „Raum“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	164
4.3.2	Das Hintergrundschemata „Sozialität“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	167
4.3.3	Das Hintergrundschemata: „Wirtschaft“ im Computer- diskurs: Besetzungen und tropische Effekte	169

4.3.4	Das Hintergrundschema „Post“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	173
4.4	Das tropische Modell: DAS INTERNET IST ETWAS GEKNÜPFTES	175
4.4.1	Das Hintergrundschema „Verknüpfung/ Netz“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	176
4.5	Das tropische Modell: DAS INTERNET IST EINE AUTOBAHN	179
4.5.1	Das Hintergrundschema „Straßenverkehr“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	182
4.6	Das tropische Modell: DAS INTERNET IST EIN DRUCKERZEUGNIS	184
4.6.1	Das Hintergrundschema „Druckwesen“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	184
4.7	Das tropische Modell: EIN ELEKTRONISCHER SPEICHER IST EIN AUFBEWAHRUNGORT	187
4.7.1	Das Hintergrundschema: „Speicher“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	187
4.8	Das tropische Modell: EIN COMPUTER-VIRUS IST EIN KRANKHEITSERREGER	188
4.8.1	Das Hintergrundschema: „Virus-Mikrobiologie- Medizin“ im Computerdiskurs: Besetzungen und tropische Effekte	191
5	Resümee: Die tropische Konstruktion von Wirklichkeit	195
6	Literatur	197
7		

Albert Busch

	Sprechen über den Computer in Fachsprachen und Gemeinsprache. Eine Handreichung für die schulische Praxis im Hinblick auf die sprachliche Verarbeitung der Computertechnologie in den Medien	205
1	Ist der Computerdiskurs ein Thema für den Deutschunterricht?	205
1.1	Chancen und Risiken bei der Behandlung des Themas „Computerdiskurs, Sprechen über den Computer“ im Deutschunterricht	206
2	Unterrichtssystem: „Computerdiskurs im Deutschunterricht“	209
2.1	Einführung in das Thema: „Sprechen über den Computer“	209

2.1.1	Insider-Outsider: Wer spricht über den Computer?	209
2.1.2	Sprechen über den Computer: Schrotthaufen, Zärtlichkeit und roter Sportwagen	212
2.1.3	Perspektiven der Fachsprachensemantik: Sprach- und Sachentwicklung, mentales Bedeutungsmodell	214
2.1.4	Phasen der Sprach- und Sachentwicklung	216
2.1.5	Sprachentwicklung und Sachentwicklung: Das Beispiel <i>Computer</i>	219
2.1.6	Fachinternes Sprechen über den Computer	220
2.1.6.1	Der Computer als Werkzeug: Die Fachsprachen der Informatik	220
2.1.6.2	Der Computer als Subjekt	225
2.1.6.3	Der Computer als Alltagsvorbild	226
2.1.7	Fachexternes Sprechen über den Computer und der Mythos von den "Computerkids"	227
2.2	Unterrichtsbausteine für den Einsatz im Deutschunterricht	229
2.2.1	Unterrichtsbaustein 1: Themen und Textsorten im Computerdiskurs	229
2.2.2	Unterrichtsbaustein 2: Sprachliche Bilder und Metaphern in Computer-Fachsprache und Gemeinsprache	257
3	Literatur	276

Oliver Franz

	Standortbestimmung und Trends in der Computertechnologie	281
1	Die Computerindustrie: Standortbestimmung und Trends	281
1.1	Betriebswirtschaftliche Faktoren und Strategien bei der Etablierung von Produkten auf dem Markt	281
1.2	Strategien der Vermarktung: das Beispiel des PC-Betriebssystemmarktes	285
2	Literatur	292

Albert Busch

	Auswahlbibliographie "Sprache und Computer"	297
1	Wortbildung und Lexik	299
2	Metapher und Metonymie im Computerdiskurs	300
3	Neue elektronische Kommunikationsformen: E-mail, News- groups, Mailbox, Chatten	302

4	Internet-Kommunikation und Kommunikation in Netzwerken	305
5	Auswirkungen auf Textsorten, Kommunikationstypen und Kommunikationskultur	309
6	Hypertext	319
7	Wörterbücher, Lexika und Nachschlagewerke zum Computerdiskurs	323
8	Computerkultur und Gesellschaft	326
9	Cyberspace als Kommunikations- und Kulturraum	330
10	Der didaktische Computerdiskurs: Lehren und Lernen mit dem Computer	332
11	Autorenindex	338

Andrea Grote, Daniela Schütte

Wortschatzverzeichnis: Wortbildung und Entlehnung im Computerdiskurs	347
-----------------------------------------------------------------------------	-----

Anhang: Liste der ausgewerteten Quelltexte	451
---------------------------------------------------	-----